



Bearbeitet von/ redatto da:
Giulio Lazzara/Monika Conrater

An den Generalsekretär des Landes
An die Ressortdirektorinnen und -direktoren
An die Abteilungsdirektorinnen und -direktoren
An die Bereichsdirektorinnen und -direktoren
An die Amtsdirektorinnen und -direktoren

Al Segretario generale della Provincia
Alle direttrici e ai direttori di dipartimento
Alle direttrici e ai direttori di ripartizione
Alle direttrici e ai direttori d'area
Alle direttrici e ai direttori d'ufficio

Rundschreiben des Generaldirektors Nr. 9 vom 06 April 2020

Circolare del Direttore generale n. 9 del 6 aprile 2020

Mitteilung an das Steuermeldeamt 2020

Comunicazione all'Anagrafe tributaria 2020

Sehr geehrte Damen und Herren,

Gentili Signore e Signori,

gemäß des Art. 20 des DPR Nr. 605/1973 sind die öffentlichen Verwaltungen und Körperschaften dazu verpflichtet, dem Steuermeldeamt **innerhalb 30. April** eines jeden Jahres bezugnehmend auf das vorhergehende Kalenderjahr die Eckdaten der Unternehmenswerkverträge, Bezugsverträge und Beförderungsverträge, die in Form von Privaturkunden abgeschlossen und nicht registriert werden, **mit einem Gesamtwert von nicht weniger als 10.329,14 Euro, Mehrwertsteuer inbegriffen**, mitzuteilen.

ai sensi dell'art. 20 del DPR n. 605/1973 le pubbliche amministrazioni e gli enti pubblici sono tenuti a comunicare in riferimento all'anno solare precedente all'Anagrafe tributaria **entro il 30 aprile** di ogni anno gli estremi dei contratti di appalto, somministrazione e trasporto conclusi mediante scrittura privata e non registrati, di importo complessivo **non inferiore a 10.329,14 euro, al lordo dell'imposta** sul valore aggiunto.

Die Daten der Verträge sind nur dann mitzuteilen, wenn sie **von der Autonomen Provinz Bozen in ihrer Eigenschaft als Auftraggeber abgeschlossen** wurden und wenn sie unter einen der folgenden Fälle fallen:

Gli estremi dei contratti sono da comunicare soltanto se sono stati **stipulati dalla Provincia autonoma di Bolzano in veste di committente** e se rientrano in una delle seguenti fattispecie:

- a) **Unternehmerwerkverträge**: ein Vertrag, der den Erwerb von Dienstleistungen oder Lieferungen oder die Ausführung von Arbeiten oder Bauarbeiten zum Gegenstand hat;

- a) **contratti di appalto**: contratto avente per oggetto l'acquisizione di servizi o di forniture ovvero l'esecuzione di opere o lavori;



- b) Bezugsverträge: ein Vertrag, durch den sich eine Partei gegen einen Preis verpflichtet, der anderen Partei periodisch oder laufend Dienstleistungen im Zusammenhang mit Waren und/oder Dienstleistungen zu erbringen;
- c) Beförderungsverträge: ein Vertrag, mit dem sich der Beförderer verpflichtet, Personen oder Güter gegen Entgelt von einem Ort zum anderen zu befördern;

Die Eingabe der Beträge ist ohne Kommastellen (z.B. für 12.300,00: Eingabe: 12.300) vorzunehmen.

Darüber hinaus, sind die öffentlichen Ämter gemäß Art. 6, Abs. 1, Buchst. e) des DPR Nr. 605/73 verpflichtet, dem Steuermeldeamt die Daten und Informationen betreffend Konzessionen, Ermächtigungen und Genehmigungen mitzuteilen, die im selben Artikel angeführt sind.

Die oben genannten Mitteilungen müssen **ausschließlich** nach den spezifischen, telematischen Modalitäten und technischen Beschreibungen erfolgen, die in der entsprechenden Maßnahme des Direktors der Agentur der Einnahmen festgelegt wurden. Zu diesem Zweck wird das **Handbuch zur Anwendung** beigelegt.

Die **Dateneingabe** ist ab 2. April 2020 möglich und muss **innerhalb 22. April 2020 abgeschlossen** sein, um die anschließende Übermittlung an das Steuermeldeamt zu ermöglichen.

In Bezug auf die derzeitige Situation wird angemerkt, dass für jene Benutzer/innen, welche in Smart-Working-Modalität arbeiten, eine **Remote-Desktop-Protocol-Verbindung** (RDP- oder VPN-Verbindung) erforderlich ist, um auf das Programm zugreifen zu können. Daher wird empfohlen, die entsprechenden notwendigen organisatorischen Maßnahmen zu ergreifen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an folgende Mitarbeiterinnen der Abteilung Finanzen:

- Breda Giuseppina
(giuseppina.breda@provinz.bz.it)

- b) contratti di somministrazione: contratto con il quale una parte si obbliga, verso corrispettivo di un prezzo a eseguire a favore di dell'altra parte, prestazioni periodiche o continuative aventi ad oggetto beni e/o servizi;
- c) contratti di trasporto: contratto con quale il vettore si obbliga, verso corrispettivo, a trasferire persone o cose da un luogo a un altro;

Gli importi devono essere inseriti omettendo le frazioni decimali (ad es. per 12.300,00 euro: inserire 12.300).

Inoltre, ai sensi dell'art. 6, comma 1, lettera e) del D.P.R. n. 605/73 è previsto l'obbligo da parte degli uffici pubblici di comunicare all'Anagrafe tributaria i dati e le notizie concernenti le concessioni, le autorizzazioni, nonché le licenze elencate nel medesimo articolo.

Le comunicazioni di cui sopra debbono essere effettuate **esclusivamente** con le modalità telematiche e secondo le specifiche tecniche definite con provvedimento del Direttore dell'Agenzia delle entrate. A tale proposito si allega il **manuale per l'applicativo**.

L'immissione dei dati è possibile dal 2 aprile 2020 e dovrà essere **conclusa entro 22 aprile 2020** per permetterne il successivo invio centralizzato all'Anagrafe tributaria.

Va precisato che, data la situazione attuale, per gli utenti che lavorano in modalità *smart working*, l'accesso al programma deve essere fornito attraverso la cosiddetta **postazione Remote-Desktop-Protocol RDP** (ovvero connessione VPN). Si suggerisce pertanto di intraprendere le misure organizzative necessarie.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare le seguenti collaboratrici della Ripartizione Finanze:

- Breda Giuseppina
(giuseppina.breda@provincia.bz.it)



- Conrater Monika
(monika.conrater@provinz.bz.it)

- Conrater Monika
(monika.conrater@provincia.bz.it)

Mit freundlichen Grüßen,

Cordiali saluti,

Der Generaldirektor

Il Direttore Generale

Alexander Steiner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlagen:

- Anleitungen zum Programm "Steuerbehörde"

Allegati:

- Istruzioni per l'utilizzo dell'applicativo "Anagrafe Tributaria"